



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de GEMENGEROT

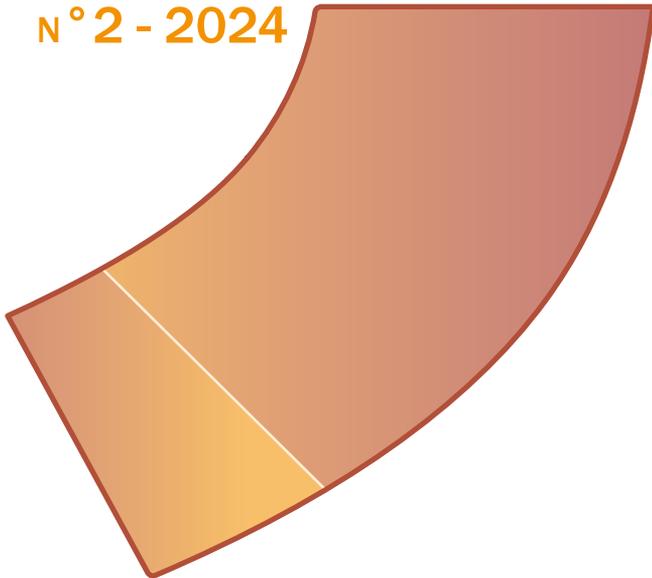
Februar

video.roeser.lu

N° 2 - 2024

Öffentlech Sëtzung
vun der
Réiser Gemeng

05. Februar



GEMENGEROT

3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 05.02.2024

„D'PARTEIEN HUNN D'WUERT”

- 12 LSAP Fraktioun
- 13 CSV Fraktioun
- 14 DP Fraktioun



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng



Tom Jungen
bourgmestre

Sektoun
LSAP Réiserbann



Bettina Ballmann
échevine

Sektoun
LSAP Réiserbann



Angelo Lourenço
échevin

Sektoun
LSAP Réiserbann



Erny Fisch
conseiller

Sektoun
LSAP Réiserbann



Edy Reding
conseiller

Sektoun
LSAP Réiserbann



Yves Damy
conseiller

Sektoun
LSAP Réiserbann



Sandra Carelli
conseillère

Sektoun
LSAP Réiserbann



Erny Strecker
conseiller

Sektoun
CSV
Réiserbann



Wayne Stoffel
conseiller

Sektoun
CSV
Réiserbann



Mireille Klinski
conseillère

Sektoun
CSV
Réiserbann



Sandra Flammang
conseillère

Sektoun
DP



Fabrice Pompignoli
conseiller

Sektoun
DP



Nadine Brix
conseillère

Sektoun
gréng

Séance publique / Öffentliche Sitzung

05.02.2024


video.roeser.lu

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 14.30 heures et se termine à 16.04 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 14.30 Uhr und endet um 16.04 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende : Bettina Ballmann, Sandra Carelli, Yves Damy, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Mireille Klinski, Angelo Lourenço, Fabrice Pompignoli, Edy Reding, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

Absences / Abwesende : Nadine Brix (*excusée / entschuldigt*).

1.01

Communications du collège échevinal

- Nous sommes confrontés à une situation un peu plus délicate dans la cuisine du campus scolaire de Berchem. Depuis la mise en service, il y a eu un certain nombre de fausses alertes, ce qui est pénible pour les enfants et le personnel, qui ont dû quitter le bâtiment à plusieurs reprises, ainsi que pour les pompiers, qui ont souvent été alertés pour rien. Entre-temps, ces fausses alertes d'incendie nous ont également contraints à fermer la cuisine, du moins la partie où l'on cuisine, pour la raison suivante : les fausses alertes entraînent également la fermeture des clapets de la ventilation, respectivement de l'extraction, qui doivent empêcher les flammes de se propager à d'autres parties du bâtiment en cas d'incendie. Des clapets mécaniques y ont été installés qui ne peuvent être actionnés qu'un certain nombre de fois avant de devoir être remplacés. Nous en sommes arrivés à ce point. Tant que ces clapets n'ont pas été remplacés, le fabricant ne garantit pas la protection contre l'incendie. Pour ne pas prendre de risque, nous avons donc décidé de fermer la cuisine jusqu'à ce que le problème soit réglé. Cela peut prendre jusqu'à 8 semaines. Pendant ce temps, la cuisine sera assurée intégralement sur le site de Roeser. Pour conclure, je tiens à souligner qu'à aucun moment, ni dans le passé, ni aujourd'hui, ce problème n'a mis en danger les enfants ou les adultes qui y travaillent.

1.01

Mitteilungen des Schöffenrats

- Wir haben eine etwas heiklere Situation in der Küche des Schulcampus in Berchem. Seit der Inbetriebnahme gab es eine Anzahl falscher Brandalarme, was sowohl für die Kinder als auch das Personal peinlich ist, da sie das Gebäude ein paar Mal verlassen mussten und auch für die Feuerwehr, die öfters umsonst alarmiert wurde. Mittlerweile haben diese Fehlalarme auch dazu geführt, dass wir die Küche, zumindest den Teil, indem gekocht wird, schließen mussten und zwar aus nachfolgendem Grund: Durch die Fehlalarme fallen ebenfalls in der Ventilation, bzw. dem Abzug Klappen zu, die verhindern sollen, dass die Flammen im Falle eines Brandes auf andere Teile des Gebäudes übergehen. Hier waren mechanische Klappen eingebaut, die nur eine bestimmte Anzahl von Malen betätigt werden können, bevor sie ausgewechselt werden müssen. An diesem Punkt sind wir jetzt angelangt. Bis zum Austausch dieser Klappen übernimmt der Hersteller keine Garantie am Feuerschutz. Um kein Risiko einzugehen, haben wir also entschlossen, die Küche zu schließen bis das Problem geregelt ist. Dies kann bis zu 8 Wochen dauern. Während dieser Zeit wird das Kochen integral am Standort Roeser übernommen. Ich will abschließend unterstreichen, dass durch dieses Problem zu keinem Zeitpunkt, weder in der Vergangenheit, noch jetzt, irgendeine Gefahr für die Kinder oder die Erwachsenen, die dort arbeiten, bestand noch besteht.

- Nous avons reçu une réponse de Valorlux à notre courrier dans lequel la commune imposait à Valorlux que la tournée ne pourrait que débuter à partir de 9 heures le lundi matin. Valorlux informe qu'il est impossible de donner une suite favorable à la requête de notre administration pour des raisons organisationnelles, mais propose de collecter les zones résidentielles en premier et les zones industrielles après 9 heures.
- Le gouvernement nous a informé que les conventions ASFT seront tacitement reconduites, au moins pour le premier trimestre 2024, tant que le budget de l'état 2024 n'aura pas été voté.
- Nous avons exécutés deux transferts de crédit. Il s'agit d'un transfert de 500 € pour permettre la comptabilisation correcte du solde de la participation financière relative aux frais d'examen de l'année scolaire, fournis par la Ligue Médico-sociale. Un second transfert de 6.500 € est exécuté en vue de la comptabilisation correcte de deux factures de la société Ricoh relatives au contrat de maintenance et support informatique.
- Nous avons cette année 160 bénéficiaires pour l'allocation de bourses d'études pour un total de 33.025 €.
- A titre d'information et en complément à la question posée par Mme Brix en novembre sur les travaux d'aménagement de la gare de Berchem, je souhaite vous informer qu'une réunion avec les CFL ainsi que leur bureau d'études aura lieu le 5 mars prochain afin d'échanger avec nous sur les travaux prévus et le calendrier des travaux. Dès que nous aurons des informations plus fiables, nous reviendrons vers vous.
- Wir haben eine Antwort von Valorlux auf unser Schreiben erhalten, in dem die Gemeinde Valorlux auferlegte, dass die Tour am Montagmorgen erst ab 9 Uhr beginnen könne. Valorlux teilt mit, dass es aus organisatorischen Gründen nicht möglich ist, dem Antrag unserer Verwaltung stattzugeben, schlägt aber vor, zuerst die Säcke in den Wohngebieten und nach 9 Uhr die in den Industriegebieten abzuholen.
- Die Regierung hat uns mitgeteilt, dass die ASFT-Konventionen zumindest für das erste Trimester 2024 stillschweigend verlängert werden, solange der Staatshaushalt 2024 noch nicht verabschiedet ist.
- Wir haben zwei Kredittransfers durchgeführt. Es handelt sich einmal um einen Transfer von 500 €, um die korrekte Verbuchung des Saldos der finanziellen Beteiligung in Bezug auf die Gebühren der Untersuchungen des Schuljahres zu ermöglichen, die von der Ligue Médico-sociale bereitgestellt wurden. Eine zweite Übertragung von 6.500 € wurde durchgeführt, um die korrekte Verbuchung von zwei Rechnungen der Firma Ricoh im Zusammenhang mit dem Vertrag für Wartung und informatischen Support zu ermöglichen.
- Wir haben dieses Jahr 160 Empfänger von Studienbeihilfen für insgesamt 33.025 € gehabt.
- Als Information und zusätzlich zur Frage, die Frau Brix im November zu den Umbauarbeiten am Berchener Bahnhof gestellt hatte, wollte ich mitteilen, dass am 5. März ein gemeinsames Treffen mit CFL sowie deren Ingenieurbüro stattfindet, um sich mit uns über die geplanten Arbeiten und den Kalender der Arbeiten auszutauschen. Sobald wir zuverlässigere Informationen haben, kommen wir auf Sie zurück.

1.02

Questions écrites des conseillers

Néant.

1.03

Coordinateur sportif – Bilan annuel

Présentation du bilan annuel par le coordinateur sportif Jerry Bucari, mettant en avant les succès et les défis du développement sportif local.

1.02

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

1.03

Sportkoordinator – Jahresbilanz

Vorstellung der Jahresbilanz durch den Sportkoordinator Jerry Bucari, der die Erfolge und Herausforderungen der lokalen Sportentwicklung hervorhebt.

2.01

Construction d'un centre associatif (Veräinshaus) – Convention relative à la participation financière de l'Etat – Avenant

Avenant de la convention réglant la participation financière de l'État au projet de construction d'une structure multifonctionnelle (Veräinshaus), inscrite au cadastre sous le numéro 1284/290 et 1284/654 sis à Roeser (45A, Grand-Rue).

Après considération du devis supplémentaire approuvé par le conseil communal le 17 juillet 2023 à hauteur de 1.580.000,00 €, la participation financière du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse peut ainsi être augmentée au montant total de 1.425.000,00 € TTC (ancien montant : 1.020.106,47 €).

La participation financière maximale de l'État est limitée à 25 % du coût total relatif à la surface de l'école de musique du projet définitif. La participation de l'État ne peut dès lors pas dépasser le montant de 5.700.000,00 x 0,25 = 1.425.000,00 € TTC.

La convention initiale y relative a été approuvée en séance du conseil communal le 16 novembre 2020.

2.02

Cimetières communaux – Nouvelles et renouvellement de concessions

Approbation des nouvelles concessions créées en 2023 pour une durée de 15 ans.

Nombre de concessions : 16 nouvelles concessions au cimetière de Crauthem.

Renouvellement pour une durée de 15 ans de concessions ayant expiré en 2023.

Nombre de concessions : 19 renouvellements à opérer suivant l'article 12 du règlement concernant l'utilisation des cimetières du 22.05.1992.

2.11

Acte notarié – Acquisition par la Commune (parcelles sises à Peppange)

Acte du 20 décembre 2023 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec la société Europlan S.a., ayant eu son siège social à Diekirch :

2.01

Bau eines Vereinszentrums (Veräinshaus) – Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung des Staates – Nachtrag

Nachtrag des Abkommens zur Regelung der finanziellen Beteiligung des Staates am Bauprojekt einer multifunktionalen Struktur (Veräinshaus), eingetragen im Kataster unter den Nummern 1284/290 und 1284/654 in Roeser (45A, Grand-Rue).

Nach Berücksichtigung des vom Gemeinderat am 17. Juli 2023 genehmigten zusätzlichen Kostenvoranschlags in Höhe von 1.580.000,00 € kann die finanzielle Beteiligung des Ministeriums für Bildung, Kinder und Jugend somit auf den Gesamtbetrag von 1.425.000,00 € inkl. MwSt. erhöht werden (ehemaliger Betrag: 1.020.106,47 €).

Die maximale finanzielle Beteiligung des Staates ist auf 25 % der Gesamtkosten in Bezug auf die Fläche der Musikschule des endgültigen Projekts begrenzt. Die staatliche Beteiligung darf daher den Betrag von 5.700.000,00 x 0,25 = 1.425.000,00 € (inkl. MwSt.) nicht überschreiten.

Die entsprechende ursprüngliche Vereinbarung wurde in der Sitzung des Gemeinderats am 16. November 2020 genehmigt.

2.02

Kommunale Friedhöfe – Neue und erneuerte Konzessionen

Genehmigung der neuen Konzessionen, die 2023 für eine Dauer von 15 Jahren geschaffen wurden.

Anzahl der Konzessionen: 16 neue Konzessionen auf dem Friedhof von Krautem.

Erneuerung der 2023 abgelaufenen Konzessionen für eine Dauer von 15 Jahren.

Anzahl der Konzessionen: 19 Verlängerungen gemäß Artikel 12 der Friedhofsordnung vom 22.05.1992.

2.11

Notarielle Urkunde – Erwerb durch die Gemeinde (Parzellen in Peppingen)

Urkunde vom 20. Dezember 2023, ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch-sur-Alzette, der das folgende, mit der Gesellschaft Europlan S.a. mit Sitz in Diekirch abgeschlossene Immobiliengeschäft beurkundet:

1. Un chemin d'exploitation sis à Peppange, rue Jean Jaminet, inscrit au cadastre comme suit :

Commune de Roeser, section D de Peppange

- Numéro 40/2126, lieu-dit « rue Jean Jaminet », chemin d'exploitation, contenant 25 ares 85 centiares.

2. Deux places sises à Peppange, rue Jean Jaminet, inscrites au cadastre comme suit :

Commune de Roeser, section D de Peppange

- Numéro 45/2124, lieu-dit « rue Jean Jaminet », place, contenant 03 ares 41 centiares.
- Numéro 45/2125, même lieu-dit, place, contenant 30 centiares.

La cession est consentie et acceptée d'un commun accord des parties à titre gratuit.

Pour les besoins du fisc la valeur des terrains cédés est estimée à 22.170 €.

La cession est effectuée dans un but d'utilité publique comme s'inscrivant dans le cadre d'une régularisation de la situation foncière de la voirie.

1. Ein Bewirtschaftungsweg in Peppingen, rue Jean Jaminet, der im Kataster wie folgt eingetragen ist:

Gemeinde Roeser, Sektion D von Peppingen.

- Nummer 40/2126, Ort genannt „rue Jean Jaminet“, Bewirtschaftungsweg, der 25 Ar 85 m² enthält.

2. Zwei Plätze, die in Peppingen, rue Jean Jaminet, liegen und im Kataster wie folgt eingetragen sind:

Gemeinde Roeser, Sektion D von Peppingen.

- Nummer 45/2124, Ort genannt „rue Jean Jaminet“, Platz, mit 3 Ar 41 m².
- Nummer 45/2125, gleicher Ort, Platz, der 30 m² enthält.

Die Abtretung wird im gegenseitigen Einvernehmen der Parteien unentgeltlich gewährt und angenommen.

Für die Zwecke des Finanzamts wird der Wert der abgetretenen Grundstücke auf 22.170 € geschätzt.

Die Abtretung erfolgt im öffentlichen Interesse, da sie sich in den Rahmen einer Regulierung der Grundstückssituation der Straße einfügt.

2.12

Acte notarié – Vente par la Commune (emprise n° 175/3021 sise à Bivange)

Acte du 14 décembre 2023 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec Monsieur Patrick CLOOS :

Vente d'une place sise à Bivange, rue Edward Steichen, inscrite au cadastre de la Commune de Roeser, section A de Bivange comme suit :

- Numéro 175/3021, lieu-dit : « rue Edward Steichen », place, contenant 12 centiares.

Vente effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir pour la régularisation de la situation foncière de la voirie.

La vente a eu lieu pour et moyennant le prix de 120,00 €.

2.12

Notarielle Urkunde – Verkauf durch die Gemeinde (Fläche Nr. 175/3021 gelegen in Bivingen)

Urkunde vom 14. Dezember 2023, ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohnsitz in Esch-sur-Alzette, die das folgende mit Herrn Patrick CLOOS abgeschlossene Immobiliengeschäft beurkundet:

Verkauf eines in Bivingen, rue Edward Steichen, gelegenen Platzes, der im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion A von Bivingen wie folgt eingetragen ist:

- Nummer 175/3021, Ort genannt: „rue Edward Steichen“, Platz, der 12 m² enthält.

Der Verkauf erfolgte zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich zur Regulierung der Grundstückssituation der Straße.

Der Verkauf erfolgte für und gegen den Preis von 120,00 €.

2.13

Acte notarié – Vente par la Commune (emprises sises à Bivange)

Acte du 14 décembre 2023 établi par Jean-Paul Meyers, notaire de résidence à Esch-

2.13

Notarielle Urkunde – Verkauf durch die Gemeinde (Flächen gelegen in Bivingen)

Urkunde vom 14. Dezember 2023, ausgestellt von Jean-Paul Meyers, Notar mit Wohn-

sur-Alzette, authentifiant l'opération immobilière suivante conclue avec les époux FISCHER-ALTMANN :

Vente de diverses places sises à Bivange, rue Edward Steichen, inscrites au cadastre de la Commune de Roeser, section A de Bivange comme suit :

- Numéro 171/3019, lieu-dit : « rue Edward Steichen », place, contenant 08 centiares.
- Numéro 171/3020, même lieu-dit, place contenant 08 centiares.

Vente effectuée dans un but d'utilité publique, à savoir pour la régularisation de la situation foncière de la voirie.

La vente a eu lieu pour et moyennant le prix de 180,00 €.

sitz in Esch-sur-Alzette, die das folgende, mit den Eheleuten FISCHER-ALTMANN abgeschlossene Immobiliengeschäft beurkundet:

Verkauf verschiedener Plätze, die in Biwingen, rue Edward Steichen, liegen und im Kataster der Gemeinde Roeser, Sektion A von Biwingen wie folgt eingetragen sind:

- Nummer 171/3019, Ort genannt: „rue Edward Steichen“, Platz, der 8 m² enthält.
- Nummer 171/3020, gleicher Ort, Platz mit 8 m².

Der Verkauf erfolgte zu einem gemeinnützigen Zweck, nämlich zur Regulierung der Grundstückssituation der Straße.

Der Verkauf erfolgte für und gegen den Preis von 180,00 €.

3.01

Convention relative à la plantation et à l'entretien d'arbres fruitiers à hautes tiges

Convention du 25 janvier 2024 relatif à la mise en œuvre d'un projet de protection de la nature.

Convention conclue avec Madame Marianne PESCH-DONDELINGER pour la plantation de 40 arbres fruitiers à haute tige, comprenant l'aménagement de protections, sur les parcelles cadastrales 252/250 et 252/462 au lieu-dit « in der Oicht » de la section E de Crauthem.

La convention est conclue pour une durée de neuf (9) ans à compter du 01.11.2024 et prendra fin le 31.12.2032, prorogeable de périodes de neuf (9) ans.

Le SICONA est associé à la convention et à sa réalisation.

3.01

Vereinbarung über die Anpflanzung und Pflege von hochstämmigen Obstbäumen

Konvention vom 25. Januar 2024 über die Durchführung eines Naturschutzprojekts.

Vereinbarung mit Frau Marianne PESCH-DONDELINGER über die Anpflanzung von 40 hochstämmigen Obstbäumen, einschließlich der Einrichtung von Schutzvorrichtungen, auf den Katasterparzellen 252/250 und 252/462 am Ort „in der Oicht“ der Sektion E von Krautem.

Die Vereinbarung wird für eine Dauer von neun Jahren ab dem 01.11.2024 geschlossen und endet am 31.12.2032, verlängerbar um Zeiträume von jeweils neun Jahren.

SICONA ist an der Vereinbarung und ihrer Umsetzung beteiligt.

4.01

Aménagement d'un chemin mixte pour piétons et cyclistes sur le CR186 entre le pôle d'échange Cloche d'Or et Kockelscheuer – Projet

Projet d'aménagement d'un chemin mixte pour piétons et cyclistes sur le CR186 entre le pôle d'échange Cloche d'Or et Kockelscheuer en collaboration avec la Ville de Luxembourg.

Ce projet offre aux cyclistes et piétons une liaison directe et sécurisée entre la Ville de Luxembourg, le pôle d'échange Cloche d'Or, les zones récréatives et sportives de Kockelscheuer, ainsi que la localité de Kockel-

4.01

Einrichtung eines gemischten Weges für Fußgänger und Radfahrer auf dem CR186 zwischen dem Verkehrsknotenpunkt Cloche d'Or und Kockelscheuer – Entwurf

Projekt zur Einrichtung eines gemischten Weges für Fußgänger und Radfahrer auf dem CR186 zwischen dem Verkehrsknotenpunkt Cloche d'Or und Kockelscheuer in Zusammenarbeit mit der Stadt Luxemburg.

Dieses Projekt bietet Radfahrern und Fußgängern eine direkte und sichere Verbindung zwischen der Stadt Luxemburg, dem Verkehrsknotenpunkt Cloche d'Or, den Erholungs- und Sportgebieten in Kockelscheuer sowie

scheuer et le Parc Luxite à Kockelscheuer.

La piste piétonne et cyclable, d'une longueur de 1,54 km, présente sur toute sa longueur une largeur de 3,50 m et sera aménagée, à l'exception de 90 m, en enrobé bitumineux. Une passerelle d'environ 90 m de longueur est nécessaire pour traverser la zone humide à proximité de la patinoire, évitant ainsi la destruction des habitats existants.

Ce projet du chemin mixte dont sujet s'étend sur les communes de Roeser et de Luxembourg-Ville.

Environ 50 % du tronçon se trouvent sur le territoire de la commune de Roeser, tandis que les 50 % restants se situent sur celui de la Ville de Luxembourg.

Le devis estimatif englobe à la fois les travaux de voirie et les honoraires d'études.

Total des travaux (hors TVA) : 2.750.000,00 €.

Total des honoraires (hors TVA) : 417.945,21 €.

Total travaux et honoraires : 3.706.495,90 € TVAC (17 %), arrondis à 3.710.000,00 €, dont la somme de 1 855 000,00 € TVAC est prise en charge par l'administration communale de Roeser (50 %).

der Ortschaft Kockelscheuer und dem Parc Luxite in Kockelscheuer.

Der 1,54 km lange Fuß- und Radweg weist auf seiner gesamten Länge eine Breite von 3,50 m auf und wird bis auf 90 m mit Asphalt ausgebaut. Ein etwa 90 m langer Steg ist erforderlich, um das Feuchtgebiet in der Nähe der Eislaufbahn zu überqueren und so die Zerstörung bestehender Lebensräume zu vermeiden.

Dieses Projekt des gemischten Weges, um den es geht, erstreckt sich über die Gemeinden Roeser und Luxemburg-Stadt.

Etwa 50 % des Streckenabschnitts befinden sich auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser, während die restlichen 50 % auf dem Gebiet der Stadt Luxemburg liegen.

Der Kostenvoranschlag umfasst sowohl die Straßenarbeiten als auch die Honorare für die Studien.

Gesamtkosten für Bauarbeiten (ohne MwSt.): 2.750.000,00 €.

Gesamtkosten für Honorare (ohne MwSt.): 417.945,21 €.

Gesamtarbeiten und Honorare: 3.706.495,90 € inkl. MwSt. (17 %), aufgerundet auf 3.710.000,00 €, wovon 1.855.000,00 € inkl. MwSt. von der Gemeindeverwaltung Roeser übernommen werden (50 %).

7.01

*Règlement provisoire à effet limité –
Modification de la circulation à Berchem,
rue du Chemin de Fer [Rectification]*

Règlement provisoire à effet limité dans la localité de Berchem portant modification du règlement communal modifié du 27 septembre 2021 relatif à la réglementation de la circulation sur le territoire de la commune de Roeser.

Pendant une période transitoire, en attendant la réalisation du projet d'aménagement de la gare ferroviaire de Berchem, un chemin cyclable temporaire est instauré sur le côté pair du trottoir de la rue du Chemin de Fer, s'étendant de l'entrée du parking CFL jusqu'au passage piéton à proximité de la maison n° 1.

Cette disposition est indiquée par le signal F,19a « Piste cyclable conseillée ». Cette piste cyclable offrira un moyen sûr de relier le nouveau chemin mixte aménagé dans la rue du Chemin de Fer, à partir de la rue de la Gare.

7.01

*Provisorische Verordnung mit begrenzter
Wirkung – Änderung der Verkehrsführung in
Berchem, rue du Chemin de Fer [Berichtigung]*

Vorläufige Verordnung mit begrenzter Wirkung in der Ortschaft Berchem zur Änderung der geänderten Gemeindeverordnung vom 27. September 2021 über die Regelung des Verkehrs auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser.

Während einer Übergangszeit, bis das Projekt zum Ausbau des Bahnhofs in Berchem abgeschlossen ist, wird auf der geraden Seite des Bürgersteigs der Rue du Chemin de Fer ein temporärer Radweg eingerichtet, der sich von der Einfahrt zum CFL-Parkplatz bis zum Fußgängerüberweg in der Nähe von Haus Nr. 1 erstreckt.

Diese Anordnung wird durch das Signal F,19a „Radweg empfohlen“ angezeigt. Dieser Radweg wird eine sichere Möglichkeit bieten, den neu angelegten kombinierten Weg in der Rue du Chemin de Fer von der Rue de la Gare aus zu verbinden.

Le règlement provisoire à effet limité entrera en vigueur 3 jours à compter de sa publication conformément à l'article 82 de la loi communale et ce jusqu'à l'achèvement du projet d'aménagement de la gare ferroviaire de Berchem.

Le présent règlement faisait objet d'une délibération du conseil communal en sa séance du 6 novembre 2023 pour prendre effet au 10 novembre 2023. Cependant, le 24 janvier 2024, le Ministère des Affaires intérieures a émis un refus d'approbation, soulignant que les réglementations édictées par le conseil communal ne peuvent être appliquées avant d'avoir reçu l'approbation de l'autorité supérieure et leur publication attestant de cette approbation. Par conséquent, il est nécessaire de corriger ce manquement.

Die vorläufige Verordnung mit begrenzter Wirkung tritt 3 Tage nach ihrer Veröffentlichung gemäß Artikel 82 des Gemeindegesetzes in Kraft, und zwar bis zur Fertigstellung des Projekts zum Ausbau des Bahnhofs Berchem.

Diese Verordnung war Gegenstand eines Beschlusses des Gemeinderats in seiner Sitzung vom 6. November 2023, um am 10. November 2023 in Kraft zu treten. Am 24. Januar 2024 verweigerte das Innenministerium jedoch die Genehmigung und wies darauf hin, dass die vom Gemeinderat erlassenen Regelungen nicht angewendet werden dürfen, bevor sie von der übergeordneten Behörde genehmigt und veröffentlicht wurden, was diese Genehmigung bestätigt. Daher muss dieses Versäumnis korrigiert werden.

8.01

Questions orales des conseillers

Sandra Flammang :

J'ai une question concernant la rue du Chemin de Fer à Berchem. Il paraît qu'il y a des gens qui prennent la rue à sens unique à contresens, et même des bus. Je l'ai déjà remarqué le soir. Peut-être que la signalisation, quand on vient du parking, n'est pas très visible. Je suppose que ces personnes ne le font pas exprès, car il s'agit d'un tronçon assez long et ce ne serait pas optimal si quelqu'un venait à l'encontre. Mais je ne sais pas comment on pourrait améliorer la signalisation.

Réponse du bourgmestre : Nous transmettons cette information à notre département de la circulation.

Mireille Klinski :

J'ai remarqué que sur le chantier de la salle des associations ici à Roeser, les lumières sont plus souvent allumées le soir. Y a-t-il une raison particulière à cela, par exemple une raison de sécurité, ou oublie-t-on simplement d'éteindre les lumières ?

Sandra Carelli :

C'est également le cas à Peppange, pour la construction des logements sociaux.

Réponse du bourgmestre : Ce dont je suis sûr, c'est que l'escalier menant à la salle des fêtes, par exemple, est éclairé en per-

8.01

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Sandra Flammang:

Ich habe eine Frage zur rue du Chemin de Fer in Berchem. Angeblich gibt es Leute, die in falscher Richtung durch die Einbahnstraße fahren, angeblich sogar auch Busse. Es ist mir abends selbst auch schon aufgefallen. Vielleicht ist die Beschilderung, wenn man vom Parkplatz kommt, nicht ganz gut sichtbar. Ich nehme an, dass diese Leute es nicht absichtlich machen, denn es ist ja ein längerer Abschnitt und es wäre nicht optimal, wenn jemand entgegenkommt. Ich weiß nur nicht wie man dies noch besser markieren könnte.

Antwort des Bürgermeisters: Wir geben diese Information an unsere Verkehrsabteilung weiter.

Mireille Klinski:

Mir ist aufgefallen, dass auf der Baustelle des Vereinssaals hier in Roeser abends öfters die Lichter eingeschaltet sind. Hat dies einen bestimmten Grund, zum Beispiel einen Sicherheitsgrund oder wird nur vergessen, die Lichter auszuschalten?

Sandra Carelli:

Dies ist ebenfalls der Fall in Peppingen, beim Bau der Sozialwohnungen.

Antwort des Bürgermeisters: Was ich sicher weiß, ist, dass zum Beispiel die Treppe zum Festsaal seit der Umsetzung der Maßnahmen

manence depuis la mise en conformité de la maison communale, car il s'agit d'une issue de secours qui doit être éclairée. Nous devons demander pourquoi c'est le cas pour les chantiers.

Erny Strecker :

On m'a fait remarquer que les tentes des « Réiser Päerdsdeeg » sur le Herchesfeld y sont désormais installées toute l'année. Peut-être que le loueur de tentes n'a pas eu le temps de les enlever. Je n'ai cependant pas vu cela de mes propres yeux.

Réponse du bourgmestre : Nous avons déjà eu cette discussion à plusieurs reprises et avons essayé de trouver des accords avec le loueur de tentes. L'organisateur nous a à chaque fois demandé d'être prudents, car ils obtiennent un bon prix parce qu'ils n'imposent pas trop de contraintes au loueur de tentes. Cela nous a déjà aidé l'une ou l'autre fois lorsque la tente était déjà montée lors d'événements comme le « Dag am Bësch », mais il serait étrange qu'ils ne démontent plus les tentes du tout. Je n'y suis pas retourné depuis longtemps et je ne peux pas juger la situation, mais nous allons nous renseigner.

zur Konformität des Gemeindehauses ständig beleuchtet ist, da es sich um einen Fluchtweg handelt, welcher beleuchtet werden muss. Wir müssen nachfragen, warum dies der Fall bei den Baustellen ist.

Erny Strecker:

Ich wurde darauf angesprochen, dass die Zelte von den „Réiser Päerdsdeeg“ auf dem Herchesfeld mittlerweile das ganze Jahr dort stehen. Vielleicht hatte der Zeltverleih keine Zeit die Zelte wegzunehmen. Ich habe dies allerdings nicht selbst gesehen.

Antwort des Bürgermeisters: Wir hatten schon öfters die Diskussion und haben versucht mit dem Zeltverleih Einigungen zu finden. Der Veranstalter hat uns jedes Mal darum gebeten, vorsichtig zu sein, da sie einen guten Preis erhalten, weil sie dem Zeltverleih nicht zu viel vorschreiben. Es hat uns ja ebenfalls schon das ein oder andere Mal geholfen, wenn bei Veranstaltungen wie zum Beispiel dem „Dag am Bësch“ das Zelt schon aufgerichtet war aber es wäre komisch, wenn sie die Zelte jetzt gar nicht mehr abbauen würden. Ich war jetzt selber länger nicht mehr dort und kann die Situation nicht beurteilen aber wir werden dies nachfragen.

9.01

Création de poste –
Groupe de traitement A1 – Service technique

Création d'un poste de fonctionnaire pour les besoins du service technique, département travaux neufs.

Groupe d'indemnité : A1, sous-groupe scientifique et technique.

Taux d'occupation : 100 %.

Ce poste est créé en vue du changement de groupe de traitement de la responsable du service technique, nommée par délibération du conseil communal dans le groupe de traitement A2 depuis le 1^{er} août 2012.

9.11

Nomination définitive d'une fonctionnaire
(séance secrète)

Nomination définitive d'une fonctionnaire au poste de fonctionnaire dans le groupe de

9.01

Schaffung einer Stelle –
Gehaltsgruppe A1 – Technischer Dienst

Schaffung einer Beamtenstelle für den Bedarf des Technischen Dienstes, Abteilung Neubauarbeiten.

Gehaltsgruppe: A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik.

Beschäftigungsgrad: 100 %.

Diese Stelle wird im Hinblick auf den Wechsel der Gehaltsgruppe der Leiterin des technischen Dienstes geschaffen, die durch Beschluss des Gemeinderats vom 1. August 2012 in der Gehaltsgruppe A2 nominiert ist.

9.11

Endgültige Ernennung einer Beamtin
(geheime Sitzung)

Endgültige Ernennung einer Beamtin auf die Stelle einer Beamtin in der Gehaltsgruppe

traitement A1, sous-groupe scientifique et technique, avec effet au 1^{er} mars 2024.

La fonctionnaire a été engagée en date du 1^{er} mars 2023 sous le statut de salarié à tâche intellectuelle suivant la procédure de l'article 2.6 de la loi modifiée du 24.12.1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux.

Sur avis conforme de Madame la Ministre de l'Intérieur à l'époque, le conseil communal avait décidé en date du 30 août 2022 :

- a) d'appliquer à l'égard du candidat retenu, remplissant les conditions requises la procédure d'exception de recrutement prévue à l'article 2.6 du statut général ;
- b) de charger le collège des bourgmestre et échevins d'établir un contrat de travail avec le candidat retenu ;
- c) de fixer la rémunération du nouveau titulaire engagé comme salarié pour la période d'une année.

A1, Untergruppe Wissenschaft und Technik, mit Wirkung zum 1. März 2024.

Die Beamtin wurde am 1. März 2023 unter dem Status eines Arbeitnehmers mit intellektueller Aufgabe nach dem Verfahren von Artikel 2.6 des geänderten Gesetzes vom 24.12.1985 zur Festlegung des allgemeinen Statuts der Gemeindebeamten eingestellt.

Nach Zustimmung der damaligen Innenministerin hatte der Gemeinderat am 30. August 2022 beschlossen:

- a) auf den erfolgreichen Bewerber, der die erforderlichen Voraussetzungen erfüllt, das in Artikel 2.6 des allgemeinen Statuts vorgesehene Ausnahmeverfahren für die Einstellung anzuwenden;
- b) das Bürgermeister- und Schöffenkollegium zu beauftragen, einen Arbeitsvertrag mit dem erfolgreichen Bewerber abzuschließen;
- c) die Vergütung des neuen Stelleninhabers, der als Arbeitnehmer eingestellt wird, für den Zeitraum von einem Jahr festzulegen.

9.21

Promotion d'un fonctionnaire communal (séance secrète)

Demande de promotion au grade 14 dans le groupe de traitement A2 (sous-groupe scientifique et technique) avec effet au 1^{er} mars 2024 présentée par un fonctionnaire communal conformément aux dispositions de l'article 12-3 du règlement grand-ducal modifié du 28 juillet 2017 fixant le régime des traitements et les conditions et modalités d'avancement des fonctionnaires communaux.

9.21

Beförderung eines Gemeindebeamten (geheime Sitzung)

Antrag eines Gemeindebeamten auf Beförderung in den Grad 14 in der Gehaltsgruppe A2 (Untergruppe Wissenschaft und Technik) mit Wirkung zum 1. März 2024 gemäß den Bestimmungen von Artikel 12-3 der geänderten großherzoglichen Verordnung vom 28. Juli 2017 zur Festlegung der Gehaltsordnung und der Bedingungen und Modalitäten für den Aufstieg der Gemeindebeamten.

9.22

Promotion d'un fonctionnaire communal (séance secrète)

Demande de promotion au grade 14 dans le groupe de traitement A2 (sous-groupe administratif) avec effet au 1^{er} juillet 2024 présentée par un fonctionnaire communal conformément aux dispositions de l'article 12-3 du règlement grand-ducal modifié du 28 juillet 2017 fixant le régime des traitements et les conditions et modalités d'avancement des fonctionnaires communaux.

9.22

Beförderung eines Gemeindebeamten (geheime Sitzung)

Antrag eines Gemeindebeamten auf Beförderung in den Grad 14 in der Gehaltsgruppe A2 (Untergruppe Verwaltung) mit Wirkung zum 1. Juli 2024 gemäß den Bestimmungen von Artikel 12-3 der geänderten großherzoglichen Verordnung vom 28. Juli 2017 zur Festlegung der Gehaltsordnung und der Bedingungen und Modalitäten für den Aufstieg der Gemeindebeamten.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.

Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 5. Februar 2024



LSAP Fraktioun
Gemeng Réiser

- Nachdem Jerry BUCARI, Sportkoordinator der Gemeinde Roeser, seinen Tätigkeitsbericht der Jahre 2022-2023 dem Gemeinderat vorgestellt hatte, bedankte sich Rat Yves DAMY bei Herrn BUCARI für dessen interessante und detaillierte Ausführungen. Da Sport einer der Hauptfaktoren für eine gute, gesunde und mentale Verfassung ist, liegt es unserer Gemeinde seit langem am Herzen seinen Bürgern ein attraktives Sportangebot anzubieten. Dank unseres Sportkoordinators hat sich dieses Angebot an Sportaktivitäten stark erweitert und die zahlreichen Einschreibungen bei den Sportkursen sind ein klarer Beweis für die Bedürfnisse und das große Interesse der Bürger.

Der Bau einer Sporthalle in Berchem könnte den Engpässen bei den Sportsälen entgegenwirken. Weiter sollte an sportlichen Familienaktivitäten, wie dem „Geeschterlaf“ oder der „Nuit des sports“ festgehalten werden, wo Spaß am Sport im Mittelpunkt stehen. Besonders erfreut zeigte sich Rat Damy, dass die Gemeinde Roeser mit 3 anderen Gemeinden ausgewählt wurde, um sich am Projekt IMPULS beteiligen zu können, welches dafür eintritt, ein optimiertes Sport- und Bewegungsangebot für alle Bevölkerungsgruppen durch die Vernetzung und Stärkung aller beteiligten Akteure, zu entwickeln.

- Rat Erny FISCH erfreute sich über die erhöhte finanzielle Beteiligung seitens des Staates beim Bau des Vereinsbau, wobei erwähnt wurde, dass dieser bald bezugsfertig sein wird.
- Zur Anlegung eines sicheren Fuß- und Radweges entlang des CR186 zwischen Kockelscheuer und der Cloche d'or, sprach Fraktionssprecher Edy REDING dem Schöffenrat die volle Unterstützung seiner Fraktion zu. Dieses Projekt, das von der Gemeinde Roeser initiiert wurde, fand die volle Unterstützung bei der Gemeinde Luxemburg. Dieser 1,5 Kilometer lange und 3,5 Meter breite Weg soll den Fahrradfahrer und den Fußgänger eine direkte und gesicherte Verbindung zwischen dem „Pôle d'échange“ Cloche d'or, der Erholungszone Kockelscheuer sowie die Anbindung der Ortschaft Kockelscheuer und dem Parc Luxite ermöglichen. Um einen zu großen Eingriff in die Natur zu verhindern, soll eine 90 Meter lange Brücke gebaut werden. Die Kosten des Projektes werden zwischen den zwei Gemeinden geteilt.

Um so unverständlicher findet Rat REDING die Tatsache, dass der neue Umweltminister Wilmes dieses Projekt ablehnt, obwohl Wilmes als Mitglied des Schöffenrats der Gemeinde Luxemburg dem Projekt volle Unterstützung zusagte!?

Pour la version française de notre prise de position, veuillez scanner le code QR



For the English version of our statement, please scan the QR code



Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



CSV Fraktioun
Gemeng Réiser

Stellungnam zum Gemengerot vum 05.02.24

Communications du collège échevinal

D'CSV Réiserbann ass och e bëssen erféiert doriwwer dass et an der Kiche vun der neier maison relais um Schoulcampus Bierchem scho Problemer gëtt.

Mir sinn awer ganz mat der Virgoensweis vun der LSAP Majoritéit averstan, an ënnerstëtze voll a ganz dass d'Sécherheet vun de Kanner dat Allerwichtigst ass, an dass dann elo deem entspreichend just nach déi kal Saachen zu Bierchem an der Kiche preparéiert ginn, bis de Problem mat de Sécherheets Klappe geléist ass.

Convention relative à la plantation et à l'entretien d'arbres fruitiers à hautes tiges

Als CSV Fraktioun begrësse mer natierlech all Konventioun mam Sicona déi et erméiglecht nei Beem ze planzen.

Aménagement d'un chemin mixte pour piétons et cyclistes sur le CR186 entre le pôle d'échange cloche d'Or et Kockelscheuer – Projet

D'CSV Réiserbann ass och e bëssen erstaunt doriwwer, dass dëse Projet säitens dem Ëmweltministère op eemol a Fro gestallt gëtt.

Dëse Projet ass wierklech sënnvoll am Kader vun der mobilité douce, fir déi ze fuerderen, a géif och ganz sécher vu ganz villen Leit genotzt ginn. Ob elo zu Fouss oder mam Vëlo, déi Plaz op der Kockelscheier wou de Projet entstoe soll, brauch onbedéngt e séchere Wee, fir déi Leit déi op d'mobilité douce wëllen zeréck gräifen. Am Moment ass sou wéi d'Situatioun do ass, jo net dorun ze denken, well et scho bal liewensgeféierlech ass, ze Fouss oder mam Vëlo do ënnerwee ze sinn. Mir sinn awer zouversichtlech dass do dat lescht Wuert nach net geschwat ass, an ënnerstëtzen d'LSAP Majoritéit doran, dee Projet virun ze dreiwen an och ëm ze setzen.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



DP Fraktioun
Gemeng Réiser

DP Fraktioun am Réiser Gemengerot vum 5. Februar 2024

Nieft dem Sportskoordinator sengem interessante Joresbilan iwwert d'Erfolleg an d'Erausforderunge vun der lokaler Entwécklung am Beräich vun de Sportsaktivitéiten, stoung nach ee gréisseren Dossier, dee vum Amenagement vun engem „chemin mixte“ fir Foussgänger a Vëlosfuerer, op der Dagesuerdnung.

Coordinateur sportif - Bilan annuel

De Sportskoordinator huet presentéiert wat hie mat wéi enge Moyenen am Beräich vum Sport um kommunalen Niveau erreecht huet, andeems hie mat alle potentiellen Interlocuteurs Kontakt opgeholl huet. Evenementer déi et scho méi laang gouffen, kruten duerch dem Sportskoordinator säi Matwierken eng frësch Dynamik an zousätzlechen Attrait. Mir hunn awer drun erënnert dass déi deemoleg Sport- a Kulturkommissioun an där mir als DP aktiv matgeschafft hunn, scho gutt Viraarbecht geleescht hat, ënnert anerem wat d'Aktivitéite vum „Fit duerch de Summer“ ugeet. Mir stellen och fest dass d'Sportskueren déi d'Gemeng ubitt scho bal Opfer vun hirem eegene Succès sinn, well d'Demande esou grouss war dass zousätzlech Kuere missten ugebuede ginn an d'Säll ufänke knapp ze ginn. Dat beweist awer och dass ee reelle Besoin do ass an et an eiser Gemeng vill Sport-motivéiert Bierger ginn.

Aménagement d'un chemin mixte sécurisé le long du CR186 entre Kockelscheuer et la Cloche d'Or

Ee gesécherter Foussgänger- a Vëloswee tëscht der Kockelscheier an der Cloche d'Or, op enger Längt vun 1,54 km, deen d'Leit kënnen benotze fir mam Vëlo schaffen ze fueren oder fir an der Mëttesstonn vun hirer Aarbecht an de Centre commercial an zréck ze trëppelen, erschénkt a priori als eng ganz gutt Iddi an ass och am Sënn vun der Fuerderung vun der « mobilité douce » déi sou vill promovéiert gëtt.

Ëmsou méi verwonnert et eis dann dass dee Projet deen an Zesummenaarbecht mam Ëmweltministère soll ausgeschafft gi sinn, lo esou ee negative Retour vun demselwechte kritt. Sou wéi mir de Projet an der Sëtzung präsentéiert kruten schéngen Ëmweltetüden all méiglech negativ Impakter berücksichtegt ze hunn, an de Wee deementspreechend ugepasst ze hunn. Mir hunn de Projet och matgestëmmt. Mir sinn awer der Meenung dass déi negativ Impakter op d'Fauna an d'Flora déi positiv Auswierkunge vu sou engem Foussgänger- a Vëloswee net dierfen iwwerweien. Et läit da lo un de Schäfferéit vun deenen zwou betraffene Gemengen de Minister z'iwwerzeegen dass d'Auswierkunge vum Bau a Betrib vun deem „chemin mixte“ am Detail analyséiert gi sinn an all Moosname geholl gi si fir se ze minimiséieren.

Dëse Projet soll parallel zum Projet vun der Stroossebauverwaltung fir de Reamenagement vum Accès an de Parc Luxite lafen. An deem Kontext wollte mir wësse firwat beim Zebrasträifen op der Héicht vun der Kräizung tëscht der rue de Roeser an der route de Luxembourg keng rout Luuchten operiicht ginn, obwuel dat géif zur Sécherheet vun de Foussgänger bäidroen.

Rapport de suivi des questions orales des conseillers

Séance du 6 novembre 2023

Nadine Brix :

Vous ne pourrez probablement pas répondre immédiatement à ma prochaine question. Il serait intéressant de savoir si le nombre d'inscriptions à la Maison Relais et au service pédibus a augmenté par rapport à 2022 ?

Réponse : En septembre 2022, 464 enfants étaient inscrits au service d'éducation et d'accueil tandis qu'en septembre 2023, 556 enfants y étaient inscrits. Ceci correspond à une augmentation de 19,83 % ou 92 enfants. Par contre, nous ne tenons pas d'historique des statistiques du service pédibus. Nous tenons uniquement une liste qui est mise à jour après chaque inscription ou désinscription. Nous ne pouvons donc pas faire de comparaison entre 2022 et 2023, mais nous pouvons clairement déclarer que le nombre d'inscriptions a augmenté.

Nadine Brix :

Dans le même quartier (Rue du Chemin de Fer à Berchem) se trouve également l'arrêt de bus pour les enfants de Peppange qui viennent en bus à l'école. Les enfants attendent devant la nouvelle centrale de chauffage et n'ont pas d'abri, surtout en hiver quand il pleut et qu'il neige. Leurs sacoches doivent rester par terre car il n'y a pas non plus de banc pour les poser dessus. Serait-il possible de prévoir une solution provisoire qui permettrait aux enfants d'attendre le bus d'une manière plus confortable.

Réponse : Suivant information de notre service technique un abribus a été installé à la rue du Chemin de Fer, à hauteur de la centrale de chauffage, mi-janvier.

Folgebericht zu den mündlichen Fragen der Gemeinderäte

Sitzung vom 6. November 2023

Nadine Brix:

Meine nächste Frage können Sie wahrscheinlich nicht sofort beantworten. Es wäre interessant zu wissen, ob die Zahl der Anmeldungen für die Maison Relais und den Pedibus-Dienst im Vergleich zu 2022 gestiegen ist?

Antwort: Im September 2022 waren 464 Kinder für den Bildungs- und Betreuungsdienst angemeldet, während im September 2023, 556 Kinder angemeldet waren. Dies entspricht einem Anstieg um 19,83 % oder 92 Kinder. Wir führen jedoch keine chronologischen Statistiken über den Pedibus-Dienst. Wir führen lediglich eine Liste, die nach jeder An- oder Abmeldung aktualisiert wird. Wir können daher keinen Vergleich zwischen 2022 und 2023 anstellen, aber wir können eindeutig behaupten, dass die Zahl der Anmeldungen gestiegen ist.

Nadine Brix:

Im selben Viertel (Rue du Chemin de Fer in Berchem) befindet sich auch die Bushaltestelle für die Kinder aus Peppingen, die mit dem Bus zur Schule kommen. Die Kinder warten vor der neuen Heizzentrale und haben keinen Unterschlupf, besonders im Winter, wenn es regnet und schneit. Ihre Schulranzen müssen auf dem Boden bleiben, da es auch keine Bank gibt, auf die man sie stellen könnte. Wäre es möglich, eine provisorische Lösung zu finden, die es den Kindern ermöglicht, auf bequemere Weise auf den Bus zu warten.

Antwort: Nach Informationen unserer technischen Abteilung wurde Mitte Januar ein Buswartehäuschen in der Rue du Chemin de Fer auf Höhe der Heizzentrale aufgestellt.